



Vereinigung Cerebral Ostschweiz

Behinderung und Migration ?

Kontakt

Geschäftsstelle

Renata Franciello

info@cerebral-ostschweiz.ch

+41 71 655 17 05

Ein Kind mit einer Behinderung zu haben ist nicht immer leicht. Umso schwieriger ist es, wenn man sich im Land nicht gut auskennt oder nicht gut Deutsch spricht. Fühlen Sie sich manchmal allein? Wünschen Sie sich Unterstützung für Ihr Kind? Suchen Sie andere betroffene Familien für den Austausch? Dann sind Sie bei uns genau richtig.

Wer wir sind

Unsere Organisation Vereinigung Cerebral Ostschweiz unterstützt Kinder und Jugendliche mit cerebralen Behinderungen, sowie auch deren Familien und Angehörige.

Was wir anbieten

- **Beratung:** Wir beraten Sie gerne bei Fragen zu Ihrem Kind oder zu unserem Angebot.
- **Selbsthilfegruppe:** Sie können sich einmal im Monat mit betroffenen Eltern austauschen.
- **Entlastungswochenende:** Ihr Kind kann während einigen Wochenenden pro Jahr von uns betreut werden.
- **Ferienwoche:** Einmal pro Jahr findet eine erholsame Ferienwoche für Kinder statt.
- **Freizeit:** Wir veranstalten regelmässig behindertengerechte Ausflüge und Anlässe.

Interessiert?

Sind Sie noch unsicher, ob das was für Sie ist? Kein Problem – Zögern Sie nicht, uns über Mail oder Telefon zu kontaktieren! Wir möchten Sie und Ihre Bedürfnisse kennenlernen. Wir haben auch Dolmetscher, falls Sie Schwierigkeiten mit Deutsch haben. Gemeinsam werden wir herausfinden, wie wir Sie am besten unterstützen können.

Deutsch



Vereinigung Cerebral Ostschweiz

disability and migration ?

Contact

Office

Renata Franciello

info@cerebral-
ostschweiz.ch

+41 71 655 17 05

Having a child with a disability is not always easy. Even more difficult when you are not familiar with the country, or you do not speak German well. Do you sometimes feel alone? Do you wish for support for your disabled child? Are you looking for other affected families to talk with? We can help you.

Who we are

Our organisation Vereinigung Cerebral Ostschweiz offers support for children and young people with cerebral disabilities, as well as their families and relatives.

What we offer

- **Consultation:** We are happy to answer any questions you may have about your child or our services.
- **Self-help group:** Affected parents meet to talk with each other once a month.
- **Weekends:** Your child can receive our professional care during several weekends per year.
- **Vacation week:** Once a year the children can enjoy a relaxing vacation week.
- **Leisure:** We regularly organize accessible excursions and events for the children and their families.

Interested?

Are you still unsure whether this is something for you? No problem – do not hesitate to contact us via mail or phone! We would like to get to know you and your needs. We also have interpreters if you have difficulties with German. Together we will find out how we can best support you.

English



Vereinigung Cerebral Ostschweiz

Handicap et migration ?

Contact

Bureau

Renata Franciello

info@cerebral-
ostschweiz.ch

+41 71 655 17 05

Avoir un enfant handicapé n'est pas toujours facile. C'est d'autant plus difficile quand on ne connaît pas bien la Suisse ou qu'on ne parle pas bien l'allemand. Vous sentez-vous parfois seul ? Souhaitez-vous un soutien pour votre enfant ? Vous cherchez d'autres familles concernées pour échanger ? Alors vous êtes à la bonne adresse.

Qui nous sommes

Notre organisation, Vereinigung Cerebral Ostschweiz, soutient les enfants et les adolescents atteints de handicaps cérébraux, ainsi que leurs familles et leurs proches.

Ce que nous offrons

- **Conseil** : nous vous conseillons volontiers pour toute question concernant votre enfant ou notre offre.
- **Groupe d'entraide** : Vous pouvez rencontrer des parents concernés une fois par mois.
- **Week-end de décharge** : Votre enfant peut être pris en charge par nos soins pendant quelques week-ends par an.
- **Semaine de vacances** : Une fois par an, une semaine de vacances reposante est organisée pour les enfants.
- **Loisirs** : Nous organisons régulièrement des excursions et des événements adaptés aux personnes handicapées.

Intéressé ?

Vous ne savez pas encore si c'est pour vous ? Pas de problème - n'hésitez pas à nous contacter par mail ou par téléphone ! Nous voulons vous connaître, vous et vos besoins. Nous avons également des interprètes si vous rencontrez des difficultés avec l'allemand. Nous verrons ensemble comment nous pouvons vous aider au mieux.

Français



Vereinigung Cerebral Ostschweiz

Astengi û Koçerî (Xerîbî)

Tekilî

Xane

Renata Franciello

info@cerebral-
ostschweiz.ch

+41 71 655 17 05

Xwedan zarokekî bi asteng bûyîn her dem asan nine. Ewa zahmetir e ku meriv li xerîbî ye bijî. Li welatekî ku meriv baş nasnake û zimane wî welatî (Alamanî) baş nizanibe. Hûn caracaran xwe bêkes û bi tenê dibînin? Hûn dexwazî ya pişgirî û alîkarîyeke ji bo Zarokên xwe dikin? Hûn dixwazin ku malbetên din e ku di rewşa we da nasbikin û bi wan ra agadaîya (Malumeta) parvebikin? Weca hûn li cem me li cîye (şuna) rast in.

Kîne em

Sazî ya me **Cerebral Ostschweiz** piştgirî ya zarok û cîwan ên ku astengi yên xwe ye termî û gîyanî heye dike. Û piştgirîya Malbeta wan jî.

Pêşkeşî yên me

- **Şewirmendî (Şîret):** Em bi dilgermî şewîrmendî ya pirsên we ji bo zarokên we û pêşkeşî yên me dikin.
- **Koma alîkarî ya nav xwe:** Hûn dikanin di mêhe(hîve) care bi malbetên dine ku wekî we ra hayadaîyên xwe parvekin.
- **Dawîya hefte yên kêmkirinina bare zahmefî ye:** Em dikanin di nava salekê da li hinek dawîyên heftê li zarokên we binêrin.
- **Hefteya bêhna xwe vesandinê:** Di sale care ji bo zaroka hefteyek bêhnvedanê heye.
- **Dema vala:** Em bi rêkûpêkî seyran û çalaki ya ji bo kesên bi asteng pêk finin.

Bala we kişand?

Ma hûn hîn jî nebawer in ku ev ji bo we tiştek e? Pirsgirêk tune(nine). Dudilîf nebin, bi E - Mail an jî tîlefonê bi me re tîkilî yê daynin! Em dixwazin we û hewcedariyên we nas bikin. Heger zimanê alamanî ji bo we zahmet be. Xem nine, zimangahr (Tercumanê) me jî hene. Em e bi hev re bikanin (bikarin) rêke bibînin, ka em çawa dikanin herî baş piştgirîya we bikin (destegê bidin e we).

Kurdî

